

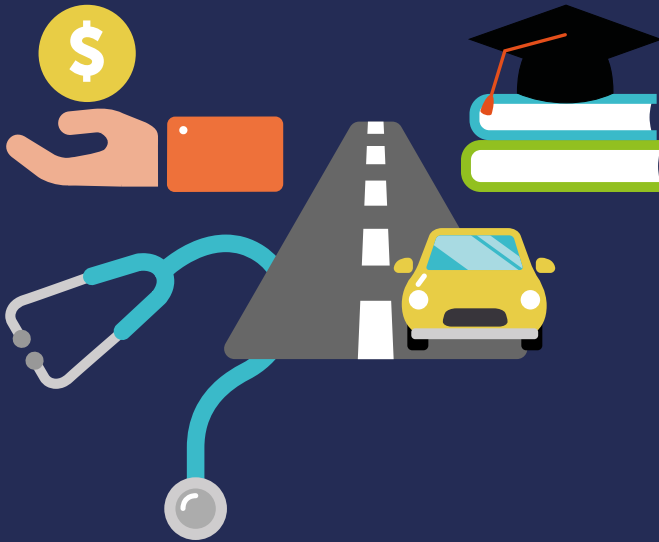


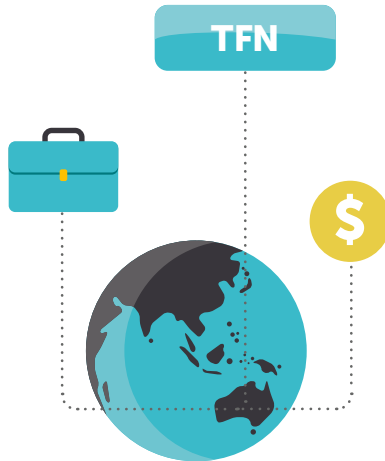
## ما چرا مالیه می پردازیم

ما بحدیث شهروندان آسترالیایی از یک سیستم صحتی خوب، تحصیلات باکیفیت و تسهیلات اجتماعی مختلف (مانند پارکها و میدان های بازی) مستفید می شویم که همه خدمات فوق از طریق جمع آوری مالیات تمویل می شوند.

مالیه پولی است که اشخاص و تجارت ها برای دولت آسترالیای می پردازند تا دولت بعضی خدمات را انجام دهد، بشمول:

- صحت
- تحصیل
- دفاع
- جاده ها و خط ریل
- تامین اجتماعی و غیره مساعدت های مالی از Centrelink – Services Australia





## چه مقدار مالیه خواهید پرداخت

اگر کار کردن را قبل از دریافت TFN تان شروع می کنید، شما مدت 28 روز فرصت دارید تا یک نمبر دوسیه مالیاتی را دریافت نموده و برای کارفرمای تان ارائه دهید. اگر اینکار را انجام ندهید، کارفرمای تان مکلف است که بلند ترین نرخ مالیه را از معاش تان وضع نماید.

برای معلومات بیشتر راجع به چه مقدار مالیه خواهید پرداخت، مراجعه کنید به

[ato.gov.au/rates](http://ato.gov.au/rates)

مقدار مالیه ای که می پردازید مربوط می شود به نکات ذیل:

- آیا اینکه شما از نگاه مالیه یک باشنده آسترالیا هستید
- چقدر عاید بدست می آورید
- آیا اینکه بیشتر از یک کار دارید
- آیا اینکه شما یک (TFN) tax file number نمبر دوسیه مالیاتی (دارید – این یک نمبر شخصی شماس است که باید آنرا بعد از استخدام شدن برای کارفرمای تان ارائه دهید.



## قبل از اینکه کار را شروع کنید

در غیر اینصورت، مالیه بیشتری خواهید پرداخت. ما TFN را برای اشخاص انفرادی، تجارت ها و غیره سازمان ها به منظور شناسایی و نگهداری سوابق شان صادر می کنیم.

طریقه درخواست تان برای TFN مربوط می شود به شرایط و حالات شما. برای معلومات بیشتر، مراجعه کنید به [ato.gov.au/tfn](http://ato.gov.au/tfn)

اگر به استرالیا مهاجرت می کنید یا یک ویزه اقامت مؤقت دارید که بشما اجازه کار کردن در استرالیا را می دهد، در اینصورت می توانید برای یک TFN از طریق آنلاین درخواست دهید [ato.gov.au](http://ato.gov.au) [tfnautoreg](http://tfnautoreg) درخواست دهید.

هنگام تکمیل کردن درخواست تان، شما نیاز به داشتن اسناد اثبات هویت تان دارید.

رسیدگی به درخواست و فرستادن TFN به آدرس تان می تواند الی مدت 28 روز وقت را در بر گیرد.

### اجازه کار در استرالیا

اگر یک باشنده خارجی هستید، شما باید از وزارت امور داخله (Department of Home Affairs) اجازه کار کردن در استرالیا را اخذ کنید. وزارت امور داخله (Home Affairs) می تواند معلومات مفید را برایتان ارائه دهد، بشمول نوع ویزه هائیکه برایتان اجازه کار کردن را اعطا می کند.

برای معلومات بیشتر راجع به اجازه کار در استرالیا، مراجعه کنید به [homeaffairs.gov.au](http://homeaffairs.gov.au)

### یک نمبر دوسیه مالیاتی (TFN) اخذ کنید

نمبر دوسیه مالیاتی (TFN) یک نمبر رجوع شخصی شماست. TFN را می توانید بطور رایگان بدست آورید.

شما باید قبل از شروع کردن به کار یا بزودی بعد از آن یک TFN اخذ کنید.



هرگونه مفقودی، سرقت یا سواستفاده TFN تانرا فوراً برای ما از طریق تیلیفون کردن به شماره 1800 467 033 اطلاع دهید.

مصون نگهداشتن TFN و غیره اسناد اثبات هویت تان از جرایم سرقت هویت تان جلوگیری می‌کند. جرایم سرقت هویت زمانی اتفاق می‌افتند که جزئیات هویت اشخاص به منظور ارتکاب جرایم استفاده می‌شوند.

ایمیل، فکس، پیام‌های کتبی و مکالمات تیلیفونی فریب‌آمیز نیز می‌توانند بسیار درست و قانع‌کننده بنظر آیند. TFN، رمز عبور یا غیره معلومات حساس تانرا در ایمیل‌ها یا پیام‌های کتبی تان ذکر نکنید. متوجه باشید و اگر مطمئن نیستید که یک مکالمه از جانب ما است یا نه، می‌توانید برای ما به لین معلوماتی فریبکاری ما به شماره 1800 008 540 تماس بگیرید.

### مصون نگهداشتن TFN تان

TFN تان برای تمام طول عمر شما می‌باشد، لهذا آنرا محفوظ نگه‌دارید. حتی اگر نام، آدرس، کار یا ایالت تانرا تغییر دهید و یا به خارج از کشور بروید، TFN تان بازهم عین نمبر باقی می‌ماند.

اجازه ندهید که شخص دیگری از TFN شما استفاده کند، حتی دوستان یا خویشاوندان تان. اجازه استفاده از TFN تان برای اشخاص دیگر، دادن آن برای اشخاص دیگر یا فروختن آن یک جرم محسوب می‌شود.

TFN تانرا صرف برای اشخاص ذیل داده می‌توانید:

- برای ما هنگام صحبت کردن راجع به سوابق مالیاتی تان
- برای کارفرمای تان بعد از استخدام شدن، مگر آنرا در درخواست استخدام تان ننویسید
- برای بانک یا مؤسسه مالی تان
- خدمات آسترالیا (Services Australia)
- برای محاسب مالیاتی راجستر شده تان
- برای صندوق بیمه تقاعد (سوپر) تان
- برای مؤسسه تحصیلات عالی یا پوهنتون تان به منظور دسترسی به قرضه تحصیلی مانند پروگرام قرضه تحصیلات عالی (HELP).

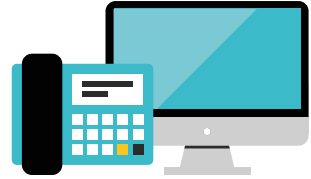


### نمبرهای تجاری استرالیا (ABN) برای تجارت ها است

همه اشخاص مستحق یا نیازمند یک نمبر تجاری  
استرالیا (ABN) برای کار کردن در استرالیا نیستند.  
داشتن یک ABN به معنی ذیل است:

- شما کار و بار شخصی تانرا به پیش می برید
- خودتان باید مالیه تانرا برای ما بپردازید
- ممکن است لازم باشد که خودتان پول بیمه تقاعد  
تانرا بپردازید
- ممکن است در صورت مجروح شدن بیمه نمی  
شوید.

برای معلومات بیشتر راجع به درخواست نمودن  
برای ABN، مراجعه کنید به [abr.gov.au](http://abr.gov.au)



برای معلومات بیشتر راجع به طریقه محفوظ  
نگهداشتن معلومات شخصی تان، مراجعه کنید:

- Protecting your information  
(حفاظت معلومات تان)  
[ato.gov.au/identitycrime](http://ato.gov.au/identitycrime) –
- tax scams (فریبکاری های مالیه)  
[ato.gov.au/scams](http://ato.gov.au/scams) –
- Identity crime (جرم هویت)  
[ato.gov.au/identitytheft](http://ato.gov.au/identitytheft) –
- [scamwatch.gov.au](http://scamwatch.gov.au)

# زمانیکه کار کردن را شروع می کنید



## یک اظهاریه نمبر دوسیه مالیاتی (TFN) را خانه پُری کنید

هنگام شروع یک کار جدید، کارفرمای تان از شما تقاضا خواهد نمود که یک *Tax file number declaration* (اظهاریه نمبر دوسیه مالیاتی - NAT 3092) را خانه پُری کنید که در آن TFN و معلومات شخصی تانرا باید ارائه دهید.

کارفرمای تان این اظهاریه را جهت سنجش نمودن مقدار مالیه ایکه از معاش تان باید وضع کند، بکار می برد.

شما مدت 28 روز فرصت دارید که این اظهاریه را تکمیل نموده و برای کارفرمای تان تسلیم دهید. در غیر آن، کارفرمای تان مکلف است که بلند ترین نرخ مالیه را از معاش تان وضع نماید.

## بیمه تقاعد (سوپر)

سوپر سیستم پس انداز تقاعد آسترالیا است. این پولی است که در طول عمر کاری تان برای ایام تقاعد تان در حساب تان کنار گذاشته می شود.

هنگام شروع یک کار جدید، مهم است که طرز کار، حقوق و استحقاق های سوپر تانرا بدانید. تصامیمی که حالا و در آینده می گیرید، بالای کیفیت و شیوه زندگی شما هنگام تقاعد تان تاثیر خواهند گذاشت.

کارفرمای تان مکلف است که علاوه بر معاش تان یک مساعدت اجباری را به سوپر شما نیز بپردازد. اکثر اشخاص می توانند صندوق بیمه تقاعد مورد نظر شانرا انتخاب کنند.

بصورت عموم، اگر مبلغ 450 دالر یا بیشتر به سوپر شما پرداخته می شود، کارفرمای تان مکلف است که یک فیصدی مبلغ عاید تانرا به حساب سوپر شما بپردازد.

برای معلومات بیشتر راجع به سوپر (بیمه تقاعد)، مراجعه کنید به [ato.gov.au/super](http://ato.gov.au/super)

همچنان می توانید وضعیت سوپر تانرا در [ato.gov.au/trackyoursuper](http://ato.gov.au/trackyoursuper) تعقیب کنید



## تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان

شما بچیت یک شخص انفرادی باید اظهارنامه مالیاتی را ارائه کنید، در صورتیکه:

■ شما در طول سال مالی (۱ جولای الی 30 جون) مالییه پرداخته باشید

■ عاید قابل مالییه تان (بشمول مساعدت های مالی و مستمری های Centrelink) از مبلغ حداکثر تعیین شده برای باشندگان بالاتر باشد – مراجعه شود به [ato.gov.au/DoINeedToLodge](http://ato.gov.au/DoINeedToLodge)

■ شما یک باشنده خارجی هستید و طی سال مالی مبلغ 1 دالر یا بیشتر (به استثنای عایدی که مالییه وضع شده برای اشخاص غیرباشنده) در استرالیا عاید داشته اید.

■ شما بطور دائم استرالیا را برای یک سال مالی ترک می کنید.

### معلوماتی که باید ارائه دهید

برای ارائه نمودن یک اظهارنامه مالیاتی، شما باید معلومات ذیل را بدانید:

■ عاید تان از طریق کار، مفاد بانکی یا سرمایه گذاری چقدر بوده است

■ چه مبلغ مالییه از عاید تان وضع شده است (کارفرمای تان چه مبلغ را بچیت مالییه از معاش تان وضع نموده و برای ما فرستاده است)

■ راجع به کسرات و جبران مالیاتی اینکه تقاضا می کنید.





برای کسب معلومات راجع به تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان،

[ato.gov.au/whentolodge](https://ato.gov.au/whentolodge) ■

[ato.gov.au/incomemustdeclare](https://ato.gov.au/incomemustdeclare) ■

[ato.gov.au/deductions](https://ato.gov.au/deductions) ■

[ato.gov.au/incomestatement](https://ato.gov.au/incomestatement) ■

کسرات مالیاتی عبارت از مصارفی اند که شما می توانید برای کاهش دادن مالیه تان تقاضا کنید. اکثر کسرات مربوط به مصارف کار می باشند یعنی پول هائیکه برای کسب عاید تان مصرف کرده اید. شما باید بتوانید نکات ذیل را نشان دهید:

- مصارف باید مستقیماً مربوط به عاید تان می باشند
- مصارف شخصی نیستند
- شما اسنادی در دست دارید که نشان دهنده این مصارف باشند (مانند رسید ها)

کارفرمای تان باید برای شما یک صورتحساب یا خلاصه عاید سال مالی تانرا ارائه دهد. این صورتحساب نشان می دهد که شما چه مبلغ عاید داشته اید و چقدر مالیه پرداخته اید.



## نگهداری اسناد

هنگام تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان، ما آنرا بررسی نموده و سنجش می کنیم که آیا مقدار درست مالیه را پرداخته اید یا نه و نتیجه آنرا برای شما از طریق فرستادن یک اطلاعیه ارزیابی (Notice of assessment) ابلاغ می کنیم.

شما مکلف هستید که اسناد هرگونه کسرات مالیاتی تان مانند رسید ها و غیره را نگهداری کنید. این اسناد تا آنرا باید برای حد اقل مدت پنج سال بعد از تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان نگهداری کنید زیرا ممکن است ما این اسناد را از شما تقاضا کنیم.

برای معلومات بیشتر راجع به وسیله های نگهداری اسناد، مراجعه کنید به [ato.gov.au/taxrecords](https://ato.gov.au/taxrecords)

myDeductions (کسرات من) یک شیوه راحت نگهداری اسناد مصارف و عاید تان در یک محل می باشد. آپ ATO app را در تلفون هوشمند تان دانلود کنید و گزینه myDeductions را انتخاب کنید. مراجعه کنید به [ato.gov.au/app](https://ato.gov.au/app)

برای معلومات بیشتر راجع به وسیله های myDeductions (کسرات من)، مراجعه کنید به [ato.gov.au/myDeductionatoapp](https://ato.gov.au/myDeductionatoapp)



## اظهاری نامه مالیاتی تانرا تکمیل و تسلیم دهید

### چه زمانی باید تسلیم نمود

اگر شما اظهارنامه مالیاتی تانرا ترتیب و تسلیم می کنید، شما باید اینکار را الی تاریخ 31 اکتوبر انجام دهید. اگر برای اولین بار از یک محاسب مالیاتی راجستر شده یا یک محاسب مالیاتی مختلف بغیر از محاسب سال قبل تان استفاده می کنید، شما باید با ایشان قبل از تاریخ 31 اکتوبر تماس بگیرید.

اگر اظهارنامه مالیاتی تانرا تسلیم ندهید و هر مبلغی که از ما قرضدار باشید آنرا نپردازید، ممکن است تابع جریمه شوید.

### اظهاری نامه مالیاتی تانرا با استفاده از myTax بشکل آنلاین تسلیم دهید

شما می توانید اظهارنامه مالیاتی تانرا با استفاده از myTax بشکل آنلاین انجام دهید. این یک شیوه سریع، آسان و مصون ارائه نمودن اظهارنامه تان بشکل آنلاین است.

برای استفاده از myTax، شما نخست باید یک حساب myGov باز کنید، و سپس آنرا به خدمات آنلاین ATO وصل کنید.

به [ato.gov.au/firstreturn](http://ato.gov.au/firstreturn) مراجعه کنید.

### تسلیم نمودن اظهارنامه مالیاتی تان از طریق یک محاسب مالیاتی راجستر شده

شما می توانید اظهارنامه مالیاتی تانرا از طریق یک محاسب مالیاتی راجستر شده تسلیم دهید. برای انجام دادن اینکار شما باید با یک محاسب راجستر شده قبل از تاریخ 31 اکتوبر در تماس شوید. شما می توانید لست محاسبین مالیاتی راجستر شده و اینکه آیا یک محاسب راجستر شده است یا نه، پیدا کنید

[ato.gov.au/lodgewithanagent](http://ato.gov.au/lodgewithanagent)

مراجعه کنید.

### کمک بیشتر برای تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان

اگر لازم است که یک اظهارنامه مالیاتی را تسلیم دهید، ممکن است بتوانید اینکار را به کمک پروگرام کمک مالیه (Tax Help program) انجام دهید.

Tax Help (کمک مالیه) یک گروه داوطلب اجتماعی آموزش دیده توسط اداره مالیه ATO می باشند. این گروه با ارائه خدمات رایگان و محرمانه اشخاص را کمک می کنند که اظهارنامه مالیاتی شانرا از طریق آنلاین با استفاده از myTax انجام دهند.

این خدمات از ماه جولای الی اکتوبر در تمام شهرهای بزرگ و اکثر مناطق دور دست استرالیا موجود است.

برای معلومات بیشتر راجع به کمک مالیه (Tax Help)، مراجعه کنید به

[ato.gov.au/taxhelpprogram](http://ato.gov.au/taxhelpprogram)



**ato.gov.au**